



СВИДЕТЕЛЬСТВО
СУДНА ПОЛЯРНОГО ПЛАВАНИЯ
POLAR SHIP CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству прилагается Перечень оборудования для Свидетельства судна полярного плавания
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for the Polar Ship Certificate

Выдано на основании положений Международной конвенции по охране человеческой жизни на море
1974 года с поправками,
по уполномочию Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства. (название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended,
under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping. (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ:
PARTICULARS OF SHIP:

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт регистрации Port of registry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО ¹⁾ IMO number ¹⁾
ПУР-НАВОЛОК PUR-NAVOLOK	UBNE8	Архангельск Arkhangelsk	1866	8869397

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

- 1 Что судно освидетельствовано в соответствии с применимыми, относящимися к безопасности положениями Международного кодекса для судов, эксплуатирующихся в полярных водах.
That the ship has been surveyed in accordance with the applicable safety-related provisions of the International Code for Ships Operating in Polar Waters.
- 2 Что освидетельствованием²⁾ установлено, что конструкции, оборудование, радиоустановки и материалы судна и их состояние являются во всех отношениях удовлетворительными, и что судно отвечает соответствующим положениям Кодекса.
That the survey²⁾ showed that the structure, equipment, fittings, radio station arrangements, and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the relevant provisions of the Code.

Категория судна ~~A+B~~ / C³⁾ следующим образом:

Category ~~A+B~~ / C³⁾ ship as follows:

Ледовый класс и осадки при наличии ледовых усилений
Ice Class and Ice Strengthened Draught Range

Ледовый Класс Ice Class	Максимальная осадка Maximum draught		Минимальная осадка Minimum draught	
	В корме Aft	В носу Fwd	В корме Aft	В носу Fwd
L4	4,00 м / m	3,90 м / m	1,90 м / m	1,70 м / m

¹⁾ В соответствии с системой опознавательных номеров судов ИМО, принятой Организацией резолюцией А.1078(28).
In accordance with IMO ship identification number scheme adopted by the Organization by resolution A.1078(28).

²⁾ С соблюдением правила 1.3 Международного кодекса для судов, эксплуатирующихся в полярных водах.
Subject to regulation 1.3 of the International Code for Ships Operating in Polar Waters.

³⁾ Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

- 2.1 Тип судна: ~~танкер / passenger ship~~ / иной³⁾
Ship type: ~~tanker / passenger ship~~ / other³⁾
- 2.2 Судно ограничено эксплуатацией на чистой воде / в условиях отдельных льдин / иных ледовых условиях³⁾
Ship restricted to operate in ice free waters / open waters / other ice conditions³⁾
- 2.3 Судно предназначено для эксплуатации при низкой температуре воздуха:
Ship intended to operate in low air temperature: Да / Нет³⁾
Yes / No³⁾
- 2.3.1 Полярная рабочая температура:
Polar Service Temperature: неприменимо³⁾
-10 ~~9~~ / Not Applicable³⁾
- 2.4 Максимальное расчётное время спасания:
Maximum expected time of rescue: 5 дней
days
- 3 К судну ~~применялись~~ / не применялись³⁾ альтернативные конструкции, меры и устройства в соответствии с правилом(ами) XIV/4 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками.
The ship ~~was~~ / was not³⁾ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) XIV/4 of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended.
- 4 Документ об одобрении альтернативных конструкций, мер и устройств по конструкции, механическим и электрическим установкам / противопожарной защите / спасательным средствам и устройствам³⁾ ~~применяется~~ / не прилагается³⁾ к настоящему Свидетельству.
A Document of approval of alternative design and arrangements for structure, machinery and electrical installations / fire protection / life-saving appliances and arrangements³⁾ ~~is~~ / is not³⁾ appended to this Certificate.
- 5 Эксплуатационные ограничения
Operational limitations
- Судну назначены следующие ограничения при эксплуатации в полярных водах:
The ship has been assigned the following limitations for operation in polar waters:
- 5.1 Ледовые условия:
Ice conditions:
Самостоятельное плавание в мелкобитом разреженном льду при толщине до 0,4 м со скоростью 5 узлов
Independent navigation in open pack ice with thickness up to 0.4 m at a speed of 5 knots.
- 5.2 Температура: -10°C
Temperature:
- 5.3 Высокие широты: *Плавание не выше широты 80°*
High latitudes: *Navigation not more latitude 80°*

Настоящее Свидетельство действительно до 16.02.2024
This Certificate is valid until

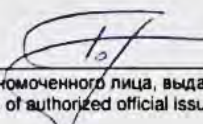
при условии проведения ежегодного / периодического / промежуточного освидетельствования в соответствии с разделом 1.3 Кодекса³⁾
subject to the annual / periodical / intermediate surveys in accordance with section 1.3 of the Code³⁾

Дата окончания освидетельствования, на основании которого выдано настоящее Свидетельство 04.07.2019
Completion date of the survey on which this Certificate is based

Выдано в порту Стамбул, Турция the port of Istanbul, Turkey 20.05.2021
Issued at (Место выдачи Свидетельства) (Дата выдачи)
(Place of issue of Certificate) (Date of issue)



Печать или штамп организации, выдавшей Свидетельство
Seal or stamp at the issuing authority as appropriate


(Подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
Signature of authorized official issuing the Certificate

№ 21.01928.240

³⁾ Не нужно зачеркивать
Delete as appropriate

Подтверждение ежегодного, периодического и промежуточного освидетельствований³⁾
Endorsement of annual, periodical and intermediate surveys³⁾

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом 1.3 Кодекса, установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Кодекса.

This is to certify that, at a survey required by regulation 1.3 of the Code, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Code.

Ежегодное освидетельствование:
Annual survey:



Подписано:
Signed:

PC / RS

(Подпись уполномоченного лица
Signature of authorized official)

Место:
Place:

Стамбул, Турция / Istanbul, Turkey

Дата:
Date:

02.04.2020

~~Ежегодное / периодическое / промежуточное~~
освидетельствование
Annual / ~~Periodical / Intermediate~~ survey:



Подписано:
Signed:

(Подпись уполномоченного лица
Signature of authorized official)

Место:
Place:

Стамбул, Турция / Istanbul, Turkey

Дата:
Date:

20.05.2021

~~Ежегодное~~ / периодическое / промежуточное³⁾
освидетельствование
Annual / Periodical / Intermediate³⁾ survey:



Подписано:
Signed:

(Подпись уполномоченного лица
Signature of authorized official)

Место:
Place:

Стамбул, Турция / Istanbul, Turkey

Дата:
Date:

29.07.2022.

Ежегодное освидетельствование:
Annual survey:

Печать или штамп организации
Seal or stamp of the authority, as appropriate

Подписано:
Signed:

(Подпись уполномоченного лица
Signature of authorized official)

Место:
Place:

Дата:
Date:

³⁾ Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

**Подтверждение продления Свидетельства, если срок его действия менее 5 лет,
в случае применения правила I/14(c) Конвенции³⁾
Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years
where regulation I/14(c) of the Convention applies³⁾**

Судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с I/14(c) Конвенции признаётся действительным
The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid

до
until

Подписано:
Signed:

(Подпись уполномоченного лица
Signature of authorized official)

Печать или штамп организации
Seal or stamp of the authority, as appropriate

Место:
Place:

Дата:
Date:

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования
для возобновления Свидетельства и применения правила I/14(d) Конвенции³⁾
Endorsement where the renewal survey
has been completed and regulation I/14(d) of the Convention applies³⁾**

Судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с I/14(d) Конвенции признаётся действительным
The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid

до
until

Подписано:
Signed:

(Подпись уполномоченного лица
Signature of authorized official)

Печать или штамп организации
Seal or stamp of the authority, as appropriate

Место:
Place:

Дата:
Date:

**Подтверждение продления Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования
или на льготный срок в случае применения правила I/14(e) или I/14(f) Конвенции³⁾
Endorsement to extend the validity of the Certificate
until reaching the port of survey or for a period of grace where I/14(e) or I/14(f) of the Convention applies³⁾**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом I/14(e) / I/14(f)³⁾ Конвенции признаётся действительным
This Certificate shall, in accordance with I/14(e) / I/14(f)³⁾ of the Convention, be accepted as valid

до
until

Подписано:
Signed:

(Подпись уполномоченного лица
Signature of authorized official)

Печать или штамп организации
Seal or stamp of the authority, as appropriate

Место:
Place:

Дата:
Date:

³⁾ Ненужное зачеркнуть
Delete as appropriate